

Libro de resúmenes

VII Congreso de la
Sociedad Internacional de

HUMANIDADES DIGITALES HISPÁNICAS

Valencia, 22-24 de octubre de 2025

Compromiso cívico y social de las Humanidades Digitales

Daniel Fernández Rodríguez
Víctor Huertas Martín
Rafael Massanet Rodríguez (eds.)



Humanidades
Digitales
Hispanicas

VNIVERSITAT
ID VALÈNCIA

525
anys

UVcultura

VII Congreso de la Sociedad Internacional de Humanidades Digitales Hispánicas

Compromiso cívico y social de las Humanidades Digitales

(Libro de resúmenes)

Daniel Fernández Rodríguez, Víctor Huertas Martín,
Rafael Massanet Rodríguez (eds.)

Valencia, 22-24 de octubre de 2025

Organizan:



Colaboran:



Edición: Daniel Fernández Rodríguez, Víctor Huertas Martín, Rafael Massanet Rodríguez

ISBN: 978-84-9133-830-7

DOI: <https://doi.org/10.7203/PUV-OA-9788491338307>



Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 4.0 Internacional.

Proyecto SCORE: investigación musicológica, edición digital y modelo ontológico a partir de la correspondencia de Kurt Schindler (1882-1935)¹

Sara Escuer Salcedo
Universidad Internacional de La Rioja –
GIR IHMAGINE (Universidad de Salamanca)

Palabras clave: Kurt Schindler; cartas; redes; edición digital; ontología

Keywords: Kurt Schindler; letters; networks; digital publishing; ontology

La correspondencia conservada del musicólogo, director y compositor Kurt Schindler (Berlín, 1882; Manhattan, 1935) se encuentra dispersa en diversos archivos y bibliotecas de España y EE. UU., según se recoge en diversas publicaciones de la investigadora Matilde M. Olarte Martínez, una de las máximas especialistas en la figura de Schindler y en los proyectos llevados a cabo por musicólogo alemán en España en las décadas de 1920 y 1930, financiados por la Universidad de Columbia. Los archivos y bibliotecas que albergan dichos fondos documentales son los siguientes: en Manhattan, la Biblioteca Pública de Nueva York, la Hispanic Society of America y el Instituto Hispánico de la Universidad de Columbia; en España, la Fundación Juan March, el Archivo Manuel de Falla, la Biblioteca de Catalunya y la Biblioteca Valenciana (Olarte Martínez 2012, 556).

Son en total más de 730 cartas que ofrecen una ventana al pensamiento de sus redactores, a sus métodos de trabajo, sus intereses y preocupaciones expresados en primera persona. Este gran corpus documental representa una fuente primaria de gran importancia para contextualizar la vida musical española en el primer tercio del siglo XX, así como para trazar redes de contactos y analizar el impacto de todo ello en la musicología y la etnomusicología de dicha centuria.

En 2010, la investigadora María Enriqueta Frontera alertó sobre el grave estado de deterioro en el que se encontraba, ya entonces, el archivo personal de Kurt Schindler, a causa de la desidia y el desinterés, en algunos casos, de las instituciones que lo custodian (Frontera Zunzunegui 2010). A esta situación se suma el alto interés que presentan un conjunto de cartas de la magnitud de las conservadas en los archivos anteriormente citados, de cuyo contenido se puede

¹ La propuesta y resultados que aquí se presentan forman parte del recién depositado Trabajo fin de máster «Proyecto SCORE: la correspondencia de Kurt Schindler como fuente de estudio musicológico desde las Humanidades Digitales» realizado en el marco del Máster en Humanidades Digitales de la Universidad Internacional de La Rioja, y cuya defensa se prevé para el mes de julio (Escuer Salcedo 2025).

inferir valiosa información en relación con la personalidad del propio Schindler, acerca de sus relaciones con otros investigadores, compositores o artistas de su época, sobre la actividad musical que llevó a cabo en sus primeros años de estancia en EE. UU. y los posteriores trabajos de campo desarrollados en la España rural de las décadas de 1920 y 1930. En definitiva, el conjunto de cartas localizadas, son una fuente de gran valor documental para la contextualización de la vida musical, la musicología y la etnomusicología en España en particular, pero también en Europa y Norteamérica (Olarte Martínez 2012; Olarte Martínez y Montoya Rubio 2012).

El actual estado de conservación de las fuentes primarias, sumado al interés que su estudio puede suponer para la comunidad científica, no solo en el ámbito musicológico, sino también etnográfico, antropológico o sociológico, pone de manifiesto la necesidad de abordar cuanto antes un trabajo de recuperación, edición digital y difusión en acceso abierto en la web semántica de esta documentación con el fin de facilitar su estudio y su difusión, a nivel científico, académico y social.

Las más de 730 cartas localizadas –escritas o recibidas por Kurt Schindler– se localizan en los siguientes archivos y bibliotecas de EE. UU. y España:

- The New York Public Library. Music Division, Sección: Arts Division del Lincoln Center. Fondo: Kurt Schindler's Papers 1882-1946 (Manhattan, EE. UU.): 694 cartas.
- Biblioteca y Archivo del Hispanic Institute at Columbia University (Manhattan, EE. UU.): 16 cartas.
- Hispanic Society of America (Manhattan, EE. UU.): 3 cartas.
- Fundación Juan March (Madrid, España): 6 cartas.
- Archivo Manuel de Falla (Granada, España): 16 cartas.
- Biblioteca Valenciana (Valencia, España): al menos 3 cartas.
- Biblioteca de Catalunya (Barcelona, España): 1 carta.

A nivel metodológico, este trabajo combina investigación musicológica tradicional con herramientas propias de las humanidades digitales para realizar un estudio transdisciplinar que se ha desarrollado en tres fases:

- FASE 1: En la primera fase del trabajo se ha llevado a cabo la edición digital de una selección de cartas, mediante Lenguaje de Marcado Extensible (XML-TEI) y la posterior visualización de la edición digital de dichas cartas de forma simultánea a los documentos digitalizados – algunos de ellos inéditos hasta el momento–, facilitados para esta investigación por la autora de las fotografías, Matilde M. Olarte Martínez.
- FASE 2: En segundo lugar, se ofrece un prototipo de ontología que permita visualizar las relaciones entre los diferentes elementos presentes en los documentos (personas, lugares, instituciones, publicaciones, trabajos de campo, eventos, etc.).
- FASE 3: Las tareas desarrolladas en las fases 1 y 2 han desembocado en la creación de un portal web en el que se ofrece, por una parte, la edición digital de las cartas junto a los documentos originales digitalizados, y por otra, la explicación del modelo ontológico desarrollado.

Resultados

EDICIÓN CRÍTICA DIGITAL

Se han editado un total de 20 de las 694 cartas conservadas en The New York Public Library. Music Division, Sección: Arts Division del Lincoln Center. Fondo: Kurt Schindler's Papers 1882-1946. En la siguiente tabla se ofrecen algunos datos identificativos de las mismas, así como el enlace URL para acceder a la edición digital de las mismas.

Signatura NYPL	Remitente	Destinatario	Fecha (dd/mm/aaaa)
	URL (XML) URL (visualización)		
b1 f3 (MAI 5143)	Melchor de Almagro	Kurt Schindler	07/03/1935
	https://unirnet-my.sharepoint.com/b1_f3		
b1 f4 (MAI 5146)	Norberto Almandoz Mendizábal	Kurt Schindler	14/04/1920
	https://unirnet-my.sharepoint.com/b1_f4		
b1 f5 (MAI 5149)	Marguerite D'Álvarez	Kurt Schindler	__/__/1920
	https://unirnet-my.sharepoint.com/b1_f5		
b2 f30 (MAI 5394)	Caridad Rodríguez Castellano	Kurt Schindler	11/02/1932
	https://unirnet-my.sharepoint.com/b2_f30		
b1 f52 (MAI 5394)	Delfín González	Kurt Schindler	31/03/1923
	https://unirnet-my.sharepoint.com/b1_f52		
b1 f70 (MAI 5526)	Aurelio de Llano	Kurt Schindler	25/08/1932
	https://unirnet-my.sharepoint.com/b1_f70 https://proyectoscore.org/edicion-critica-digital/b2-f70/		
b2 f76 (MAI 5546)	Pilar de Madariaga	Kurt Schindler	22/12/1931
	https://unirnet-my.sharepoint.com/b2_f76 https://proyectoscore.org/edicion-critica-digital/b2-f76/		
b2 f88a (MAI 5562)	Francesch de Millet	Kurt Schindler	22/10/1930
	https://unirnet-my.sharepoint.com/b2_f88a		
b2 f88b (MAI 5562)	Lluís Millet	Kurt Schindler	__/08/1917
	https://unirnet-my.sharepoint.com/b2_f88b		
b2 f94a (MAI 5569)	Federico de Onís	Kurt Schindler	29/01/1932
	https://unirnet-my.sharepoint.com/b2_f94a		
b2 f94b (MAI 5569)	Federico de Onís	Kurt Schindler	15/02/1932
	https://unirnet-my.sharepoint.com/b2_f94b		
b2 f102a (MAI 5577)	Merle Proctor	Kurt Schindler	28/06/1930
	https://unirnet-my.sharepoint.com/b2_f102a		
b2 f110a (MAI 5585)	Ángel del Río	Kurt Schindler	22/10/1930

Tabla 1. Relación de cartas editadas digitalmente

Se muestran a continuación algunos extractos representativos del trabajo de edición digital realizado.

```

• b1_f3_De_Melchor_de_Almagro_a_Kurt_Schindler.xml x
TEI text body div p address
1 <?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
2 <TEI xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0">
3 <teiHeader>
4 <fileDesc>
5 <titleStmt>
6 <title>Postal de Melchor de Almagro a Kurt Schindler <lb/>[edición digital]</title>
7 </titleStmt>
8 <publicationStmt>
9 <publisher>Universidad Internacional de La Rioja. Máster en Humanidades
10 Digitales.</publisher>
11 <authority>Edición digital: Sara Escuer Salcedo (2025)</authority>
12 <availability>
13 <p>Esta edición digital forma parte del Trabajo Fin de Máster titulado:
14 «Proyecto SCORE: la correspondencia de Kurt Schindler como fuente de estudio
15 musicológico desde las Humanidades Digitales».</p>
16 </availability>
17 <idno>[b1_f3_Melchor_de_ALMAGRO_a_Kurt_SCHINDLER]</idno>
18 </publicationStmt>
19 <sourceDesc>
20 <msDesc>
21 <msIdentifier>
22 <repository>New York Public Library</repository>
23 <idno>JPB 93-1</idno>
24 <idno>Box 1 - Folder 3</idno>
25 </msIdentifier>
26 <history>
27 <origin>
28 <date when="1935"/>
29 </origin>
30 </history>
31 </msDesc>
32 </sourceDesc>
33 </fileDesc>
34 <profileDesc>
35 <langUsage>
36 <language ident="ES"/>
37 </langUsage>

```

Figura 1. Encabezado TEI (fragmento). Fuente: Oxygen XML Editor 27.0. Carta b1_f3_De_Melchor_de_Almagro_a_Kurt_Schindler (elaboración propia).

```

125 <p>4. Entiendo también que el próximo ensayo será el sábado que viene; que el martes
126 no <choice>
127 <orig>habra</orig>
128 <corr>habrá</corr>
129 </choice> ensayo. ¿Pudiera <choice>
130 <abbr>Vd.</abbr>
131 <expan>usted</expan>
132 </choice> llamarme por teléfono el <choice>
133 <orig>lunes</orig>
134 <corr>lunes</corr>
135 </choice>, después de la una de la tarde, o bien llamar a "La Prensa" <choice>
136 <orig>advirtiéndole</orig>
137 <corr>advirtiéndole</corr>
138 </choice> lo que haya? Yo no le llamo por temer interrumpirle en su trabajo y
139 además rara es la vez que le puedo conseguir en la dirección que de <choice>
140 <abbr>Vd.</abbr>
141 <expan>usted</expan>
142 </choice> tengo. </p>

```

Figura 2. Edición de las cartas (corrección de términos <orig>). Fuente: Oxygen XML Editor 27.0. Carta b1_f3_De_Melchor_de_Almagro_a_Kurt_Schindler (elaboración propia).

```
105 | and in the evening to Mallorca- Did you get "home to <placeName><choice>
106 |     <sic>Haca</sic>
107 |     <corr>Jaca</corr>
108 |     </choice></placeName>" happily -but doesn't the <placeName>hotel La
109 |     Paz</placeName> seem a little too peaceful without us? I hope at least a
110 |     dozen widows all bedecked with dollars and kiddies arrive to study there for the
111 |     <time>summer</time>. If not -join us in <placeName>Paris</placeName> July
112 |     4th- or better still in <placeName>New York</placeName> not too much later.</p>
113 | <osser>
114 | <salute>Thanks mille jois for your charming and inimitable guidance in Piedrás
115 |     gorges and <placeName>Jaca</placeName>'s fascinations... somewhere along the
116 |     path you won the love of both.</salute>
```

Figura 3. Marcado semántico: <placeName> y <time>. Fuente: Oxygen XML Editor 27.0. Carta b2_f102a_De_Merle_Proctor_a_Kurt_Schindler (elaboración propia).

Modelo ontológico

El modelo ontológico propuesto se ha realizado a través del *software* Protégé 5.6.4, desarrollado por la Universidad de Standford.

El esbozo de ontología que se aquí presenta se basa en la información contenida en 174 cartas (de las más de 730 localizadas) que fueron recibidas o enviadas por Kurt Schindler entre 1912 y 1935, relacionadas, mayoritariamente, con su actividad profesional. La ontología se ha creado desde cero, al no encontrar ninguna que pudiese servir como modelo. Este prototipo de ontología –ampliable en un futuro– busca representar conceptualmente los elementos que protagonizaron el desarrollo profesional y artístico de Schindler: personas, lugares, eventos científicos o artísticos, trabajos de campo, investigaciones, publicaciones y otros conceptos tratados en dicho corpus documental. Por otra parte, mediante la consulta de bibliografía complementaria o de diferentes bases de datos se ha recopilado información de carácter biográfico de las personas que protagonizan esta ontología, como fecha y lugar de nacimiento o muerte, vinculación profesional y cargos profesionales.

El dominio de esta ontología se enmarca en el ámbito de la investigación etnomusicológica y la práctica artística –especialmente por agrupaciones corales–, así como las redes de intercambio artístico, científico e intelectual entre EE. UU. y España en el primer tercio del siglo XX. El alcance del modelo incluye tanto elementos formales extraídos de la correspondencia (fecha, remitente, destinatario, lugares de envío y de destino) como los contenidos tratados en las cartas, telegramas o cables analizados. Asimismo, el análisis del contenido de la correspondencia ha prestado especial atención a las relaciones entre los diferentes elementos.

Se muestran a continuación algunas evidencias del trabajo realizado.

Cellfie

Target Ontology: untitled-ontology-18 (http://www.semanticweb.org/saraescuersalcedo/ontologies/2025/2/untitled-ontology-18)

Workbook (/Users/saraescuersalcedo/Library/CloudStorage/Dropbox/UNIR/UNIR HHDD/TFM HHDD/Ontología SCORE/ontologia_cartas_schindler.xlsx)

Hoja1	A	B	C	D	E	F	G	H	I	
1	Signatura	Fecha	Remitente	CiudadOrigen	Destinatario	CiudadDestino	Idioma	PersonasMencionadas	CiudadesPaísesMencionados	Lugar
2	b4-f177f	1932.03.01	Schindler_Kurt	Nueva_York	Onis_FedericoDe		Inglés			
3	b4-f178d	1932.06.04	Schindler_Kurt	Paris	Onis_FedericoDe		Español			
4	b4-f178e	1925.02.12	Schindler_Kurt	Nueva_York	Harkness_Mr		Inglés			
5	b4-f178e	1925.02.12	Schindler_Kurt	Nueva_York	Harkness_Mr		Inglés			
6	b4-f178e	1925.02.12	Schindler_Kurt	Nueva_York	Harkness_Mr		Inglés			
7	b1-f3	1935.03.07	DeAlmagro_Melchor	Lisboa	Schindler_Kurt	Estoril	Español			
8	b1-f4	1920.04.14	AlmandozMendizábal_Norberto	Sevilla	Schindler_Kurt	Nueva_York	Español		Bilbao	
9	b1-f4	1920.04.14	AlmandozMendizábal_Norberto	Sevilla	Schindler_Kurt	Nueva_York	Español		Madrid	
10	b1-f5	1920.	DAlvarezMartinez_Margarite	Nueva_York	Schindler_Kurt	Nueva_York	Español			
11	b1-f15a	1928.12.07	Bagger_Henriette	Gerstrup	Schindler_Kurt		Inglés			
12	b1-f15b	1929.06.04	Bagger_Henriette	Bremen	Schindler_Kurt		Inglés			
13	b1-f15c	1929.12.17	Baooer Henriette	Ostrup	Schindler_Kurt	Madrid	Inglés			

Transformation Rules (/Users/saraescuersalcedo/Library/CloudStorage/Dropbox/UNIR/UNIR HHDD/TFM HHDD/Ontología SCORE/ontologia_score_axiomas.json)

Sheet Name	Start Column	End Column	Start Row	End Row	Rule	Comment
Hoja1	A	+	2	+	Individual: @A* Types: Signatura Facts: esEnviadaAPersona @E*	
Hoja1	A	+	2	+	Individual: @A* Types: Signatura Facts: esEnviadaPor @C*	
Hoja1	A	+	2	+	Individual: @A* Types: Signatura Facts: incipitCarta @L*	
Hoja1	A	+	2	+	Individual: @C* Types: Persona Facts: hablaEstIdioma @G*	
Hoja1	A	+	2	+	Individual: @I* Types: Ciudad Facts: esCiudadMencionadaPor @A*	
Hoja1	A	+	2	+	Individual: @A* Types: Signatura Facts: esEnviadaACiudad @F*	
Hoja1	A	+	2	+	Individual: @H* Types: Persona Facts: esPersonaMencionadaPor @C*	

Figura 4. Ontología SCORE. Axiomas (fragmento). Fuente: Protégé. Ontologia_score.ofn (elaboración propia).

Class hierarchy: owl:Thing

Asserted

- owl:Thing
 - Ano
 - CargoJerarquiaProfesional
 - Evento
 - Academico
 - Artistico
 - Cientifico
 - Conferencia
 - Evento_privado
 - Idioma
 - Institucion
 - Agrupacion_musical
 - Coro
 - Orquesta
 - Centro_de_Investigacion
 - Universidad
 - Lugar_geografico
 - País
 - Ciudad
- Obra
 - Obra_literaria
 - Obra_musical
 - Cancionero
 - Composicion_musical
 - Obra_musical_escenica
 - Programa_de_mano_de_concierto
 - Publicacion
 - Publicacion_cientifica
 - Articulo_de_investigacion
 - Diccionario
 - Enciclopedia
 - Publicacion_divulgativa
 - Articulo_divulgativo
 - Persona
 - Destinatario
 - Remitente
 - Profesion
 - Proyecto
 - Signatura

Figura 5. Ontología SCORE. Jerarquía de clases. Fuente: Protégé 5.6.4. Ontologia_score.ofn (elaboración propia).

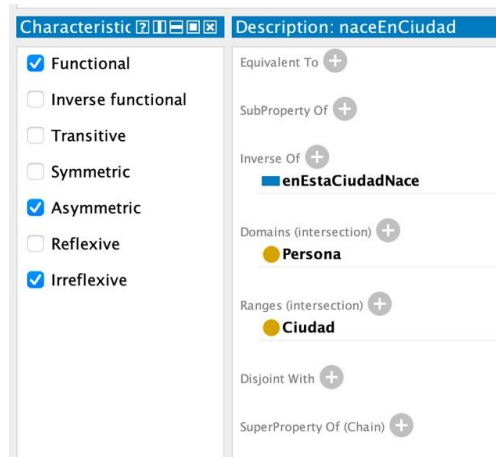


Figura 6. Ontología SCORE. Ejemplo de cardinalidad (1). Fuente: Protégé 5.6.4. Ontologia_score.ofn (elaboración propia).



Figura 7. Ontología SCORE. Propiedades de objeto (fragmento). Fuente: Protégé. Ontologia_score.ofn (elaboración propia).

Ontology metrics:	
Metrics	
Axiom	3.150
Logical axiom count	2.664
Declaration axioms count	470
Class count	39
Object property count	83
Data property count	5
Individual count	346
Annotation Property count	1
Class axioms	
SubClassOf	28
EquivalentClasses	0
DisjointClasses	0
GCI count	0
Hidden GCI Count	0
Object property axioms	
SubObjectPropertyOf	1
EquivalentObjectProperties	0
InverseObjectProperties	40
DisjointObjectProperties	0
FunctionalObjectProperty	8
InverseFunctionalObjectProperty	2
TransitiveObjectProperty	0
SymmetricObjectProperty	0
AsymmetricObjectProperty	70
ReflexiveObjectProperty	0
IrreflexiveObjectProperty	67
ObjectPropertyDomain	80
ObjectPropertyRange	78
SubPropertyChainOf	0
Data property axioms	
SubDataPropertyOf	1
EquivalentDataProperties	0
DisjointDataProperties	0
FunctionalDataProperty	0
DataPropertyDomain	0
DataPropertyRange	0
Individual axioms	
ClassAssertion	348
ObjectPropertyAssertion	1.780
DataPropertyAssertion	157
NegativeObjectPropertyAssertion	0
NegativeDataPropertyAssertion	0
SameIndividual	3
DifferentIndividuals	0
Annotation axioms	
AnnotationAssertion	16
AnnotationPropertyDomain	0
AnnotationPropertyRangeOf	0

Figura 8. Ontología SCORE. Métricas. Fuente: Protégé. Ontologia_score.ofn (elaboración propia).

Web del proyecto SCORE

Con la finalidad de ofrecer los resultados digitales de este trabajo fin de máster, se ha creado un portal web en WordPress. Teniendo en cuenta que este trabajo se ampliará en el futuro, previsiblemente al amparo de un grupo de investigación vinculado a una universidad, se optó inicialmente por un plan económico para dar visibilidad de forma provisional a los resultados obtenidos hasta el momento. Si bien el plan contratado ofrece algunas limitaciones, se considera que cumple con los objetivos indicados en relación con la exposición de este trabajo fin de máster.

La web del proyecto SCORE (*Schindler's Correspondence, Ontology, Research and Ethnomusicology*) está estructurada en tres grandes apartados: presentación del proyecto, edición digital y ontología (figura 61).



Schindler's Correspondence, Ontology, Research and Ethnomusicology



SCORE

Edición digital

Ontología

Este portal web es el resultado del Trabajo Fin de Máster

Proyecto SCORE: la correspondencia de Kurt Schindler como fuente de estudio musicológico desde las Humanidades Digitales

Sara Escuer Salcedo

Máster en Humanidades Digitales
Universidad Internacional de La Rioja
2025

NOTA: La única finalidad de esta web es ofrecer los resultados del citado TFM ante la Comisión Evaluadora. Posteriormente, esta web dejará de estar activa.

Figura 9. *Página de inicio del proyecto SCORE.* Fuente: Web provisional del proyecto SCORE (<https://proyectoscore.org>) (elaboración propia)

Bibliografía

- ESCUER SALCEDO, S. (2025), «Proyecto SCORE: la correspondencia de Kurt Schindler como fuente de estudio musicológico desde las Humanidades Digitales», *Trabajo Fin de Máster*, Universidad Internacional de La Rioja.
- FRONTERA ZUNZUNEGUI, M. E. (2010), «El archivo personal de Kurt Schindler: una propuesta de organización», *Etno-folk: Revista de Etnomusicología*, 16–17, pp. 15–34.
<https://gredos.usal.es/handle/10366/83446>
- FRONTERA ZUNZUNEGUI, M. E. (2014), *Una figura señera en el campo de la música tradicional española en el primer tercio del siglo XX: el polifacético músico alemán Kurt Schindler (1882–1935)* [Tesis doctoral], Universidad de Salamanca. <https://gredos.usal.es/handle/10366/125418>
- LOZANO TELLO, A. (2020), «Ontologías en la Web Semántica», en *I Jornadas de Ingeniería Web*, pp. 1–4.
<http://eolo.cps.unizar.es/docencia/MasterUPV/Articulos/Ontologias%20en%20la%20Web%20Semantica.pdf>
- OLARTE MARTÍNEZ, M. (2012), «La correspondencia inédita de Kurt Schindler como una fuente directa para contextualizar la vida musical del primer tercio del siglo XX», en M. OLARTE MARTÍNEZ (ed.), *Fuentes documentales interdisciplinares para el estudio del Patrimonio y la Oralidad en España*,

Baiona, Dos Acordes, pp. 553–652.

<https://gredos.usal.es/handle/10366/153581>

OLARTE MARTÍNEZ, M., & MONTOYA RUBIO, J. C. (2012), «Cuando los epistolarios eran redes sociales. Aproximación a las conexiones de Kurt Schindler a través de sus corresponsales», en M. OLARTE MARTÍNEZ (ed.), *Fuentes documentales interdisciplinares para el estudio del Patrimonio y la Oralidad en España*, Baiona, Dos Acordes, pp. 652–682.

<https://gredos.usal.es/handle/10366/153584>

W3C (2004), «Vista general del Lenguaje de Ontologías Web (OWL)», recurso en línea.

<https://www.w3.org/2007/09/OWL-Overview-es.html#s1.2>

[Acceso: 09/04/2025].